



 VOLUNTARY  
RETURN HOME

© IOM 2018

خپل وطن ته د بېرته تگ په اړه فکر کوي؟  
مونږ درسره په خپله خوښه بېرته تللو کې  
کومک کولی شو. فیدازیل ستا د بېرته تگ  
سفر تنظیموي او مصارف یې کوي. او په  
شریکه مونږ گورو چې ستا خپل وطن کې  
څنګه تاسره مرسته کولی شو.

0800 32 745 (free number)  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**fedasil**  
FEDERAL AGENCY FOR THE  
RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS



Towards a more integrated migration  
policy, made possible by the AMIF

## د خپلې خوښې راستنیدنه څه ته وایي؟

1

دا ستاسې خپل اصلي هیواد ته ستندلو ته وایي، او دا یوازې تاسې یاست چې د بېرته تگ تصمیم نیسئ. د راستنیدني سفر لکه د عادي مسافرینو د سفر په شان دی، چارواکي ستاسي د رسیدلو څخه مخکې نه خبریږي او تاسي آزاد یاست چې هر وخت وغواړئ د راستنیدني د تصمیم څخه لاس په سر شئ.

## څنگه کولای شم د خپلې خوښې راستنیدني پروگرام ته درخواست ورکړم؟

2

تاسي کولای شئ په بلجیم کې د تماس د نکتو څخه د یوې سره اړیکه ونیسئ، د خپل سوسیال ( ایسیستانټ ) او یا همکار سره د موضوع په اړه وغږیږئ، او یا هم د مفت تېلفون ۰۸۰۰۳۲۷۴۵ شمیرې سره اړیکه ونیسئ.

## څوک به زما راستنیدنه تنظیم کړي؟

3

فیدازیل د خپلې خوښې راستنیدني د پروگرام د همغږي کولو مسؤلیت په غاړه لري. د IOM ( د کډوالۍ نړیواله اداره ) راستنیدنه د الوتکې د لارې او یا هم د بالکان هیوادونو ته د بس د لارې تنظیموي. د راستنیدني څخه وروسته د مرستو مسؤلیت د IOM او ICaritas Internationa په غاړه دی.

## آیا زه باید پیسې ورکړم؟

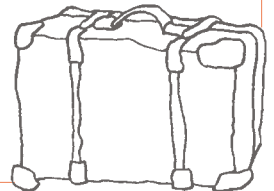
4

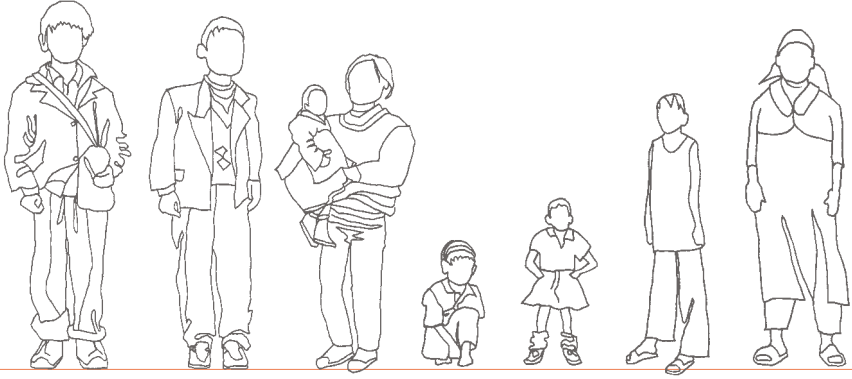
نه، تاسي اړ نه یاست چې پیسې ورکړئ. فدازیل د الوتکې یا د بس د ټیکټ ټول لگښت ورکوي او همدا راز تر هوائی ډگر او یا د بس تمځای پوری ترانسپورتي لگښتونه هم په غاړه اخلي. تاسي باید خپل د سفر اسناد د قونسلگری څخه واخلي او کله چې تاسي تللی نو د سفري اسنادو لگښت به بیرته تر لاسه کړئ.

## څومره سامان/وزن کولی شم له ځان سره یوسم؟

5

تاسي باید د هوایي شرکت یا د بس د کمپنی د محدودیتونو سره ځان عیار کړئ. له هغه شمیر بکسونو څخه چې یو کس ته یې اجازه ورکړل شوی او یا هم د وزن کوم اعظم حد چې ټاکل شوی وي، تر هغې زیاتې ونکړئ نو لهذا تاسې باید خپل ځان محدود وساتئ.





## آيا په سفر كې به راسره څوك مل وي؟

6

هو، د بلجيم څخه د تگ پر وخت به د IOM څخه يو نفر په هوايي ډگر کې ستاسې هرکلی کوي، د الوتکې ټيکټ به درکوي او ځينې مرسته به درسره کوي، او تاسې سره به تر سرحدی چک نقطی پورې ملتيا کوي. که تاسي غواړئ، خپل هيواد ته د رسيدلو سره سم به يو بل نفر ستاسې د هرکلي لپاره په هوايي ډگر کې ولاړ وي. ددی لپاره چې تاسي وپيژندل شئ، تاسي نه به وغوښتل شى چې د سفر پر مهال د IOM يوه پلاستيکي کڅوړه له ځان سره ولرئ!

## زما په هيواد کې ژوند آسانه نه دی! تاسي ما سره هلته څه ډول مرسته کولی شئ؟

7

مونږ ستاسي په هيواد کې د ځايي کارکونکو سره کوم چې ستاسي په بيا مېشته کيدنه کې مرسته کوي، کار کوو. د بيا مېشته کيدنې مرسته شايد تاسې سره د يو کاروبار د پيلولو، د روغتيايي لگښتونو د ورکولو او يا هم د دندې د پيدا کولو د لارې ترسره شي. دا مرستې هر چا ته نه ورکول کيږي، ځکه چې هر کيس/دوسيه د بل څخه جلا ده نو تاسې بايد د خپل مسؤل کس څخه پوښتنه وکړئ ترڅو وپوهيږئ کوم ډول مرسته تاسي تر لاسه کولای شئ؟ همداراز د راستنيدنې مرسته (نغدي مرسته) د تگ پر مهال هر چا ته ورکول کيږي.

**BRUSSELS**

**Fedasil Return Desk in Brussels**  
 1000 – rue d'Arenberg 8  
 02 897 53 00  
 Mon to Fri, 9.30 am – 12 pm;  
 or by appointment  
 www.voluntaryreturn.be

**CAW Brabantia (Caritas)**  
 1210 – Rue de la Charité 43  
 02/229 36 11  
 8.30 am – 11.30 am  
 www.caritas.be

**Centre Social Protestant**  
 1050 – rue Cans 12  
 02/500 10 13  
 By appointment  
 www.csp-psc.be

**Solidarité Socialiste (SES0)**  
 1060 – rue de Parme 26  
 02/533 39 84  
 Mon & Wed, 2 pm – 4 pm;  
 Tue & Thu, by appointment  
 www.sesoweb.org

**Association Européenne Russophone**  
 1050 – Clos du Parnasse 3/i  
 0496 96 75 15 (by appointment)  
 www.bfro.be

**LIÈGE**

**Fedasil Return Desk in Liège**  
 4000 - Quai de la Batte 10  
 04/340 20 85  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;  
 or by appointment -  
 www.voluntaryreturn.be

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 4020 – rue Jean d'Outremeuse 93  
 04/342 14 44  
 Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am – 12pm  
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

**Cap Migrants**  
 4020 – rue de Fétille 98  
 04/222 36 16  
 Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am – 12.30 pm  
 (by appointment)

**VERVIERS**

**Espace 28**  
 4800 – rue de la Colline 18  
 087/34 10 53  
 Mon & Thu, 9 am – 12 pm;  
 Tue, 1.30 pm – 4.30 pm  
 www.espace28.be

**EUPEN**

**Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz**  
 4700 - Hillstraße 7  
 087/76 59 71  
 Tue, 10 am – 12 pm; Wed, 2 pm – 4 pm;  
 or by appointment  
 www.info-integration.be

**MONS**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 7000 – rue des Belneux 4  
 0478/02 19 90  
 Thu, 9 am – 11.30 am  
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

**CHARLEROI**

**Fedasil Return Desk in Charleroi**  
 6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A  
 071/64 49 17  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm ;  
 or by appointment  
 www.voluntaryreturn.be

**Accueil et Promotion des Immigrés**  
 6000 – rue Léon Bernus 35  
 071/31 88 70  
 Mon & Wed, 9 am – 12 pm  
 www.apicharleroi.be

**BRAINE-LE-COMTE**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 7090 – rue Pierre Damien 14  
 067/63 60 29  
 Thu, 9 am – 11.30 am  
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

**NAMUR**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 5000 – rue Saint-Nicolas 84  
 081/83 39 51  
 Wed, 9 am – 12.30 pm;  
 Thu, 2.30 pm – 4.30pm  
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

**Centre Immigrés Namur - Luxembourg**  
 5000 - Place d'Illon 13  
 081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm – 4.30 pm

**LUXEMBOURG**

**Centre Immigrés Namur-Luxembourg**  
 06/129 25 18 – www.cinl.be

**Marche-en-Famenne 6900**  
 Avenue du Monument 8A1  
 Thu, 9 am – 12.30 pm

**Bertrix 6880**  
 rue de la Gare 20  
 Mon, 9 am – 12.30 pm

**Arlon 6700**  
 l'Espace Didier 42  
 Thu, 9.30 am – 12.30 pm

**PERWEZ**

**L'Hirondelle ASBL**  
 1360 – Rue de la Station 28  
 081/34 34 36  
 Lu au ve, 9h-12h

**GHENT**

**Fedasil Return Desk in Ghent**  
 9000 – Koopvaardijlaan 3  
 09/225 42 29  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;  
 or by appointment  
 www.voluntaryreturn.be

**ANTWERP**

**Fedasil Return Desk in Antwerp**  
 2018 – Lamorinièrestraat 137  
 0471/27 00 89 or 0476/96 43 91  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,  
 or by appointment  
 www.voluntaryreturn.be

**CAW Antwerpen – Adviescentrum**  
 2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56  
 03/235 34 05  
 www.pscantwerpen.be

**MECHELEN**

**Steunpunt Asiel & Migratie vzw**  
 2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A  
 015/34 07 88  
 Mon, Tue & Fri, 1 pm – 4 pm;  
 Tue & Thu, 9.30 am – 12 pm & 1 pm – 4 pm  
 www.vluchtelingendienst.be

**LEUVEN**

**Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant**  
 3000 – Redingenstraat 6  
 016/46 49 61  
 Mon & Wed, 9 am – 11.30 am  
 www.cawoostbrabant.be

**OSTEND**

**Onthaal Welzijn Oostende**  
 (CAW Noordwest Vlaanderen)  
 8400 – Hospitaalstraat 35  
 059/59 21 21  
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm  
 www.cawnoordwestvlaanderen.be

**BRUGES**

**Algemeen Onthaal Brugge**  
 (CAW Noordwest Vlaanderen)  
 8000 – Riddershove 8  
 050/44 57 00  
 Mon to Fri, 9 am – 12.30 pm  
 www.cawnoordwestvlaanderen.be

**SINT-NIKLAAS**

**CAW Oost Vlaanderen**  
 9100 – Gasmeterstraat 81B  
 078/15 03 00  
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm  
 www.cawoostvlaanderen.be

**KUURNE**

**Buurt Initiatieven Kuurne**  
 8520 – Kerkstraat 24  
 056/32 53 12 or 0486 93 15 25  
 8 am – 4.30 pm  
 www.bikvzw.be

**CAW LIMBURG**

www.cawlimburg.be  
 Pelt 3900 – Burg. Laenenstraat 7/14  
 011/64 05 00  
 Sint-Truiden 3800 – Kazernestraat 34  
 011/68 86 00  
 Hasselt 3500 – Rozenstraat 28  
 011/85 99 20  
 Genk 3600 – Molenstraat 60B  
 089/36 36 25